

Д. П. Лукашевич

ПОПУЛЯРНЫЙ

ТУРЕЦКО-РУССКИЙ  
РУССКО-ТУРЕЦКИЙ

СЛОВАРЬ



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.512.161(038)  
ББК 81.2Тур-4  
Л84

**Лукашевич, Даль Петровна.**  
Л84 Популярный турецко-русский русско-турецкий словарь / Д. П. Лукашевич. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 416 с. — (Новые популярные словари).

ISBN 978-5-17-155731-7

«Популярный турецко-русский русско-турецкий словарь» — незаменимый помощник в изучении турецкого языка. Издание содержит около 30 000 наиболее употребительных слов и словосочетаний, которые позволят пользователю обогатить словарный запас, переводить тексты различной сложности, а также преодолеть языковой барьер.

Издание предназначено для всех, кто изучает турецкий язык, читает литературу на турецком языке или планирует путешествие в Турцию.

**УДК 811.512.161(038)**  
**ББК 81.2Тур-4**

ISBN 978-5-17-155731-7

© Лукашевич Д. П., 2023  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

*ав.* — авиация

*авто* — автомобильное дело

*анат.* — анатомия

*археол.* — археология

*архит.* — архитектура

*астр.* — астрономия

*безл.* — безличная форма

*биол.* — биология

*бот.* — ботаника

*букв.* — буквально

*бухгал.* — бухгалтерия

*вин. п.* — винительный падеж

*воен.* — военное дело

*в разн. знач.* — в разных значениях

*геол.* — геология

*геогр.* — география

*грам.* — грамматика

*груб.* — грубое слово

*дат. п.* — дательный падеж

*дип.* — дипломатический термин

## Список условных сокращений

---

- ж* — женский род  
*ж.-д.* — железнодорожный термин  
*жив.* — живопись  
*зоол.* — зоология  
*иск.* — искусство  
*исх. п.* — исходный падеж  
*и т. д.* — и так далее  
*и т. п.* — и тому подобное  
*карт.* — карточный термин  
*кино* — кинематография  
*комп.* — компьютерный термин  
*кул.* — кулинария  
*-л.* — -либо  
*лингв.* — лингвистика  
*лит.* — литература  
*м* — мужской род  
*мат.* — математика  
*мед.* — медицина  
*местн. п.* — местный падеж  
*миф.* — мифология  
*мн* — множественное число  
*мор.* — морской термин  
*муз.* — музыка, музыкальный термин  
*мус.* — мусульманский, относящийся к мусульманству  
*напр.* — например  
*нареч.* — наречие  
*нескл.* — несклоняемое (существительное)  
*перен.* — переносное значение  
*погов.* — поговорка  
*полигр.* — полиграфия  
*полит.* — политический термин  
*поэт.* — поэтический  
*предл. п.* — предложный падеж

## Список условных сокращений

---

- пренебр.* — пренебрежительно  
*прил.* — имя прилагательное  
*прост.* — просторечное слово  
*прямо.* — прямое значение  
*разг.* — разговорное слово  
*рел.* — религия  
*род. п.* — родительный падеж  
*с* — средний род  
*см* — смотри  
*собира.* — собирательное существительное  
*сокр.* — сокращение  
*спорт.* — спортивный термин  
*сущ.* — имя существительное  
*с.-х.* — сельское хозяйство  
*тв. п.* — творительный падеж  
*театр.* — театральный термин  
*тех.* — технический термин  
*тж* — также  
*употр.* — употребляется  
*физ.* — физика  
*физиол.* — физиология  
*филос.* — философия  
*фин.* — финансы  
*фото* — фотография  
*хим.* — химия  
*шахм.* — шахматы  
*эк.* — экономика  
*эл.* — электротехника  
*юр.* — юриспруденция

# РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

Все заглавные слова в словаре расположены в алфавитном порядке и даются прямым полужирным шрифтом. Иллюстративные примеры также даются прямым полужирным шрифтом.

**Заглавное слово** при употреблении его без изменения заменяется знаком тильда (~), напр.:

**бюро́** с büro...; **спра́вочное** ~ danışma bürosu

**Неизменяемая часть слова** отделяется от изменяемой вертикальной прямой (|) и тоже заменяется тильдой, напр.:

**га́зов** | **ый** gaz...(s)i; **~ая плитá** gaz firini

Если заглавное слово употребляется только в определённом словосочетании или непереводаемо вне контекста, после него ставится двоеточие и даются только самые употребительные словосочетания, напр.:

**високóсный:** ~ год artık yıl

**горнолы́жный:** ~ спорт slalom

На всех словах, кроме односложных и данных курсивом, ставится ударение. На курсиве ударение ставится, если оно носит смыслоразличительный характер, напр.:

**белóк** *м* 1. *яйца́...*

**Омонимы** даются отдельными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами, напр.:

**икра́** I *ж* *кушанье havuag;*...

**икра́** II *ж* *часть но́ги baldır*

**Разные значения слова** обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, разные значения словосочетаний — светлыми цифрами со скобкой, напр.:

**мо́лния** *ж* 1.... 2. *застёжка...*

**всё...** ◊ ~ **время** 1) *постоянно...*; 2) *непрерывно...*

Оттенки перевода внутри одного значения могут снабжаться постпозитивными пояснениями на русском языке в скобках курсивом, напр.:

**и́наче** *başka türlü, başkaça (по-другому); yóksa (в противном случае)*

**Взаимозаменяемые компоненты** в переводах заключаются в круглые скобки, напр.:

**ва́нн | а** *ж*...; **приня́ть** ~у *bányo almak (yarmak)*

**Факультативные слова** и части слов заключаются в квадратные скобки, напр.:

**а́кция** *ж фин.* *hisse (pay) [senedi]*

**вря́д ли** *şübheli[dir]...*

Если русское слово во всех значениях или в большинстве из них переводится на турецкий язык оди-

## О пользовании словарём

---

наково, ставится помета *в разн. знач.* и приводятся словосочетания, характеризующие эти значения, напр.:

**го́л|ый** *в разн. знач.* çıplak; ~**ые но́ги** çıplak ayaklar;  
~**ые дере́вья** çıplak ağaçlar; ~**ая скала́** çıplak kaya

Если русское слово употребляется в прямом и переносном значении и переводится на турецкий язык одинаково, ставится помета *прям., перен.*, напр.:

**го́рьк|ий** *прям., перен.* acı; ~**ое лека́рство** acı ilâç;  
~**ие слёзы** acı gözyaşları

**Имена существительные** имеют пометы рода (*м, ж, с*) и множественного числа (*мн*).

Если русское **прилагательное** переводится на турецкий язык существительным, то после него ставится отточие (...), обозначающее второй компонент, и приводится аффикс принадлежности второго компонента, напр.:

**нового́дн|ий** yeni yıl...(s)i, yıl başı...(s)i;  
~**ая ночь** yıl başı gecesi

**Глаголы**, за редким исключением, даются в форме несовершенного вида без пометы. Поскольку в турецком языке категория вида отсутствует, в иллюстративных примерах могут быть использованы переводы глаголов в совершенном виде, напр.:

**пересека́ть** geçmek; **пересе́чь** úлицу sokağı çekmek

Если глаголы совершенного и несовершенного вида переводятся по-разному, приводятся обе формы, напр.:

**возгла́вить** başına geçmek  
**возглавля́ть** başında bulunmak (olmak)

Если турецкий перевод русского слова требует падежного управления, форма падежа приводится через дефис, напр.:

## О пользовании словарём

**боя́ться** -den korkmak; ~ **соба́ки** körekten korkmak

**согласно** -e göre, -e uygun olarak

(чему-л.); -e göre, gereğince (с чем-л.);

~ **догово́ру** kontrata göre

Фразеологический материал представлен в словаре в ограниченном количестве и помещён за знаком ромб (◊).

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Жж	Нн	Фф	Ыы
Бб	Зз	Оо	Хх	Ьь
Вв	Ии	Пп	Цц	Ээ
Гг	Йй	Рр	Чч	Юю
Дд	Кк	Сс	Шш	Яя
Ее	Лл	Тт	Щщ	
Ёё	Мм	Уу	Ъъ	

## А

**а** 1. da, ise; **не он, а егѳ брат**  
o deęil de kardeři 2.: **а**  
**потѳм...** sѳnra da...

**абажур** *м* abajur

**аббревиатура** *ж* kısaltma

**абзác** *м* 1. *красная строка*  
satırbaşı 2. *часть*  
*текста* paragraf, fikra

**абитуриѳнт** *м* aday  
ѳđrenci

**абонемѳнт** *м* abonman

**абонѳнт** *м* abone

**абѳрт** *м* çocuk dүřürme;  
**сдѳлать** ~ çocuk  
dүřürtmek

**абрикѳс** *м* kayısı

**абстрактный** soyut,  
kuramsal

**абсүрдный** saęma

**авангáрд** *м* öncü

**авáнс** *м* avans

**авантюра** *ж* macera

**авáри** | **я** *ж* kaza; arıza  
(*поломка*); **попáсть в** ~ю  
kaza уарmak

**áвгуст** *м* aęustos [ayı]; **в** ~е  
aęustos ayında

**авиакомпáния** *ж* hava  
yolları [řirketi]

**авиали́ния** *ж* hava yolu

**авиапѳчта** *ж* uçak postası

**авиáция** *ж* havacılık, hava  
kuvvetleri

**авѳсь:** **на** ~ rasgele

**Австрáлия** *ж* Avustrálya

**Áвстрия** *ж* Avustúrya

**автобиограф́ия** *ж*  
ѳzgeçmiř, otobiyografi

**автобүс** *м* otobüs; otokar  
(*междугородный*)

**автовокзál** *м* otobüs garı

**автограф** *м* el yazısı

**автомáт** *м* 1. otomat;  
**игровые** ~ы  
elektronik oyuncak  
2. *воен.* makineli tabanca

**автоматический**  
otomatik

**автомехáник** *м* araba  
makinisti

**автомобиль** *м* araba;  
**легковѳй** ~ binek  
arabası; **грузовѳй**  
~ kamiyon

**автоотвѳтчик** *м*  
telesekreter

**автопортрѳт** *м* kendi  
resmi

**áвтор** *м* yazan (*писатель*);  
ressam (*художник*)

**авторитѳт** *м* otorite

**авторучка** *ж* dolma kalem

**автостѳпом:** **ѳздить**  
~ otostop уарmak

**автострада́** *ж* ekspres yol, otoyol  
**аге́нт** *м* acénte  
**аге́нтство** *с* acénte  
**агити́ровать** propaganda yapmak  
**агра́рный** toprak, ziraâ  
**агресси́вный** saldırgan  
**агроно́м** *м* tarım uzmanı  
**ад** *м* cehennem  
**адапта́ция** *ж* uyarlama  
**ада́птер** *м* adaptör  
**адвока́т** *м* avukat  
**администрато́р** *м* yönetici müdür  
**администра́ция** *ж* yönetim kurulu, müdürlük  
**адмира́л** *м* amiral  
**а́дрес** *м* adres  
**адреса́т** *м* alacak olan  
**азартн|ый** coşkun, taşkın;  
 ~ые и́гры kumar  
**а́збука** *ж* **1.** alfabe **2.** книга alfabe kitabı  
**А́зия** *ж* Asya  
**а́ист** *м* leylek  
**айва́** *ж* ayva  
**акаде́мия** *ж* akademi  
**ака́ция** *ж* akasya  
**аквала́нг** *м* tüp

**акваре́ль** *ж* **1.** краска sulu boya **2.** картина sulu boya resim, akvarel  
**аква́риум** *м* akvaryum  
**аккомпане́мент** *м* eşlik;  
 под ~ роя́ля piyano eşliğinde  
**аккордео́н** *м* akordeon  
**аккумулято́р** *м* akü, akümülatör  
**аккура́тный** itinalı; derli toplu (*опрятный*)  
**акроба́т** *м* cambaz, akrobat  
**аксио́ма** *ж* aksiyom  
**акт** *м* **1.** указ, постано́вление kararname **2.** те-атр. perde  
**актёр** *м* aktör, oyuncu  
**акти́вный** faal, aktif  
**актри́са** *ж* aktris  
**актуа́льный** güncel  
**аку́ла** *ж* köpek balığı  
**аку́стика** *ж* akustik  
**акуше́рка** *ж* ebe  
**акце́нт** *м* **1.** ударение vurgu **2.** произношение aksan  
**акцио́нерн|ый:** ~ое о́бщество anonim ortaklık (şirket)  
**а́кция** *ж* фин. hisse (pay) [senedi]

## álgebra

**álgebra** *ж* cebir  
**алимэ́нты** *мн* nafaka  
**алкогóль** *м* alkol  
**Алла́х** *м* Allah; ~ **велі́к!**  
Allah kerim!  
**аллергі́я** *ж* alerji  
**алле́я** *ж* park yolu  
**алло́** alo  
**алма́з** *м* elmas  
**алфаві́т** *м* alfabe  
**áлчный** haris, hırslı  
**áлый** al, kırmızı  
**альбо́м** *м* albüm  
**альтернаті́ва** *ж* seçenek,  
alternatif  
**алюми́ний** *м* alüminyum  
**амба́р** *м* ambar, depo  
**Аме́рика** *ж* Amerika  
**амни́стия** *ж* af  
**áмпула** *ж* ampul  
**ампути́ровать** kesip  
almak  
**Амстерда́м** *м* Amsterdam  
**амуле́т** *м* nazarlık  
**амфитеáтр** *м* amfiteatr  
**ана́лиз** *м* tahlil, analiz  
**анана́с** *м* ananas  
**ана́рхия** *ж* anarşi  
**анато́мия** *ж* anatomi  
**áнгел** *м* melek  
**анги́на** *ж* anjin

**Áнглия** *ж* İngiltere  
**анекдо́т** *м* fikra  
**Анкара́** *ж* Ankara  
**анке́та** *ж* anket  
**аннота́ция** *ж* özet  
**аннули́ровать** iptal etmek  
**аномáлия** *ж* sapaklık  
**анони́мный** adı  
bilinmeyen, adsız  
**анса́мбль** *м* topluluk  
**Анта́лья** *ж* Antálya  
**Анта́рктика** *ж* Antártika  
**анте́нна** *ж* anten  
**антиквара́ный** antika  
**антисанита́рный** gayri  
sihhî  
**антисепти́ческий**  
antiseptik  
**анти́чный** antik  
**анто́ним** *м лингв.* karşıt  
(ters) anlamlı  
**антра́кт** *м* perde arası, ara  
**апелля́ция** *ж юр.* başvuru  
**апелсы́н** *м* portakal  
**аплодисме́нты** *мн*  
alkış[lar]  
**аппара́т** *м* cihaz, makine  
**аппенди́цит** *м* apandisit  
**аппети́т** *м* iştah; **прия́тно-**  
**го ~а!** afiyet olsun!  
**апрел|ь** *м* nisan [ayı]; **в ~е**  
nisan ayında

<b>апте́ка</b> <i>ж</i> eczane; <b>дежу́р-ная</b> ~ nöbetçi eczane	<b>артишо́к</b> <i>м</i> enginar
<b>ара́хис</b> <i>м</i> yerfıstığı	<b>а́рфа</b> <i>ж</i> harp
<b>арба́</b> <i>ж</i> araba; ка́гн (двух-колёсная)	<b>археоло́г</b> <i>м</i> arkeolog
<b>арби́тр</b> <i>м</i> hakem	<b>архи́в</b> <i>м</i> arşiv, belgelik
<b>арбу́з</b> <i>м</i> karpuz	<b>архипела́г</b> <i>м</i> takımada
<b>аргуме́нт</b> <i>м</i> kanıt, delil	<b>архите́ктор</b> <i>м</i> mimar
<b>аре́на</b> <i>ж</i> sahne, alan	<b>асимметри́чный</b> bakımsız, asimetrik
<b>аре́нд а</b> <i>ж</i> kira, kiralama; <b>братъ в ~у</b> <i>birinden</i> kiralamak; <b>сда́ть в ~у</b> <i>birine</i> kiralamak	<b>аспе́кт</b> <i>м</i> bakım, açы
<b>арендова́ть</b> kiralamak	<b>аспира́нт</b> <i>м</i> doktora öğrencisi
<b>аресто́вывать</b> tutuklamak, el koymak	<b>ассисте́нт</b> <i>м</i> asistan
<b>аристокра́тия</b> <i>ж</i> aristokrasi	<b>ассортиме́нт</b> <i>м</i> çeşit
<b>арифме́тика</b> <i>ж</i> aritmetik	<b>ассоциа́ция</b> <i>ж</i> birlik
<b>а́рия</b> <i>ж</i> arya	<b>а́стма</b> <i>ж мед.</i> astım, nefes darlığı
<b>а́рка</b> <i>ж</i> kemer	<b>а́стра</b> <i>ж</i> pat
<b>А́рктика</b> <i>ж</i> Árktika	<b>астроло́гия</b> <i>ж</i> yıldız falcılığı
<b>а́рмия</b> <i>ж</i> ordu	<b>астроно́м</b> <i>м</i> astronom
<b>арома́т</b> <i>м</i> güzel koku, aróma	<b>атакова́ть</b> saldırmak, taarruz etmek
<b>арома́тный</b> güzel kokulu	<b>атеи́ст</b> <i>м</i> tanrıtanımaz, ateist
<b>арте́рия</b> <i>ж</i> <i>анат.</i> atardamar	<b>ателье́</b> <i>с</i> atelye; ~ <b>мод</b> moda evi
<b>артилле́рия</b> <i>ж</i> topçu, top	<b>а́тлас</b> <i>м геогр.</i> atlas
<b>арти́ст</b> <i>м</i> artist, oyuncu	<b>атле́тика</b> <i>ж</i> atletizm
<b>арти́стка</b> <i>ж</i> [kadın] oyuncu	<b>атмосфе́ра</b> <i>ж</i> hava, havaküre
	<b>а́томный</b> atom, atomik
	<b>аттестат</b> <i>м</i> diplóma

## аттракциѳн

**аттракциѳн** *м* atraksiyon; numara (*в цирке*)

**аудиѳнци|я** *ж* kabul, huzura чыкма; **получить** ~ю у кого-л. -(у)е чыкмак

**аудитория** *ж* 1. konferans salonu, derslane 2. *слушатели* dinleyiciler

**аукциѳн** *м* mezat, ачыкартырма

**Афганистан** *м* Afganistan

**афѳра** *ж* dolandırıcılık

**Афѳны** *мн* Atina

**афѳша** *ж* afiş

**афоризм** *м* özdeyiş

**Африка** *ж* Afrika

**Ашхабад** *м* Aşkabat

**аэробика** *ж* aerobik

**аэрозоль** *м* flit

**аэропорт** *м* hava limanı

## Б

**баба** *ж* karı (*прост. жена*); avrat (*деревенская*)

**бабник** *м* hovarda, çаркын

**бабочка** *ж* kelebek

**бабушка** *ж* 1. nine, büyük anne, anneanne (*со стороны матери*); babaanne (*со стороны отца*) 2. *пожилая женщина* yaşlı kadın

**багаж** *м* bagaj, eşya

**Багдад** *м* Bağdat

**багровый** kıpkırmızı

**база** *ж* 1. baz

2. *основа* esas, temel

3. *воен.* merkez, üs

4. *склад* depo

**базар** *м* pazar, çарşı

**байдарка** *ж* padibot

**бак** *м* depo, teneke

**бакалея** *ж* bakkaliye

**бакенбарды** *мн* favori

**баклажан** *м* patlıcan

**бактериологический**

bakteriyolojik

**бактерия** *ж* bakteri,

mikrop

**бал** *м* báló

**баланс** *м* 1. *равновесие* denge 2. *бухг.* bilanço

**балерина** *ж* balerin

**балет** *м* bale

**балкон** *м* balkon

**балл** *м* 1. *отметка* not 2. *очко* puan

**баллон** *м* tüp

**баловать** yüz vermek

**баловаться** yaramazlık yapmak

**бальзам** *м* balsam, belsem

**банан** *м* muz

**банда** *ж* çete, şebeke

**бандероль** *ж* küçük paket  
(koli)

**бандит** *м* haydut, eşkıya

**банк** *м* banka

**банка** *ж* kavanoz, şişe,  
kutu

**банкѣт** *м* ziyafet

**банковск|ий:** ~ие  
реквизиты banka hesap  
numarası

**банкротство** *с* iflas,  
batma

**бант** *м* fiyonk

**баня** *ж* hamam

**бар** *м* bar

**барабан** *м* davul, trampete

**барак** *м* barâka

**баран** *м* коç; koyun

**баранина** *ж* koyun eti

**барахлѣ** *с* pılı pırtı

**баржа** *ж* mâvna, dũba

**баррикада** *ж* barikat

**барсук** *м* porsuk

**бархат** *м* kadife

**барьер** *м спорт.* engel

**бас** *м* bâsso

**баскетбол** *м* basketbol

**басня** *ж* masal, öykücük

**бассейн** *м* havuz

**бастовать** grev yapmak

**батарейка** *ж* pil

**батарейа** *ж* batarya

**батон** *м* somun

**бахрома** *ж* saçak

**башня** *ж* kule

**баян** *м* armonik(a)

**бдительн|ый** uyanık;  
быть ~ым göz açmak

**бег** *м* кошу; на ~у кошу  
кошу; ~ с препятствиями  
engelli кошу

**бегá** *мн* at кошусу

**бегать** коşmak, yürümek

**бегемот** *м* su aygırı

**беглец** *м* firari

**бегов|ой:** ~ая лошадь  
кошу atı; ~ые коньки  
кошу pateni; ~ая дорожка  
кошу pisti

**бегство** *с* kaçış, kaçma

**бегун** *м* коşуcu

**бед|á** *ж* belâ; felâket; по-  
пáсть в ~у belâya girmek

**бѣдн|ый** 1. *неимущий*  
fakir, yoksul 2. *несчаст-  
ный* zavallı, beçare  
3. *скудный* kısır; ~ая  
природа kısır tabiat

**бедняга** *м, ж* zavallı adam

**бедро** *с* uyluk, but

**бѣдствие** *с* felaket, belâ;  
afet (*стихийное*)